FBT

FBT HiMaxX 100Sa

900 W PROCESSED ACTIVE SUBWOOFER

I
UK
F
D

CE

Manuale d'uso
Operating manual
Mode d'emploi
Benutzer-Handbuch

FBT ELETTRONICA S.p.A. - ZONA IND.LE SQUARTABUE - 62019 RECANATI (MC) - ITALY
tel. 071750591 r.a. - fax 0717505920 - P.O. BOX 104 - e-mail : info@fbt.it - www.fbt.it

ATTENZIONE

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE

**PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE IL COPERCHIO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO**

**PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITA'**

QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, LA PRESENZA DI UNA TENSIONE PERICOLOSA NON ISOLATA ALL'INTERNO DELLA CASSA: IL VOLTAGGIO PUÒ ESSERE SUFFICIENTE PER COSTITUIRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA.

QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA MANUTENZIONE NELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA. SI PREGA DI CONSULTARE IL MANUALE.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1) Leggere queste istruzioni
2) Conservare queste istruzioni
3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti
4) Seguire tutte le istruzioni
5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua
6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto
7) Non ostruire le aperture di ventilazione. L'installazione deve essere eseguita in base alle istruzioni fornite dal produttore.
8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come termosifoni, valvole di regolazione, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che producono calore
9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultare un elettricista per la sostituzione della spina.
10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto dal quale escono dall'unità.
11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
12)Utilizzare esclusivamente con carrelli, supporti, treppiedi, mensole o tavole specificati dal produttore o venduti unitamente all'apparecchio. Se si utilizza un carrello prestare attenzione durante lo spostamento combinato del carrello e dell'apparecchio, per evitare il verificarsi di danni dovuti ad eventuale ribaltamento.

13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti all'interno dell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

L'APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA MEDIANTE UNA PRESA CON UN COLLEGAMENTO ALLA TERRA DI PROTEZIONE.

Questo apparecchio è dotato di presa di alimentazione; installare l'apparato in maniera che la presa del cavo di alimentazione risulti facilmente accessibile.

PRECAUZIONI

° Per consentire una ventilazione sufficiente è necessario predisporre una distanzaminima di circa 30 cm. per tutti i lati dell'apparecchiio.
° La ventilazione non dovrebbe essere impedita coprendo le aperture di ventilazione con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
° Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, dovrebbe essere posta sull'apparecchio.
° L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua e quindi sopra al dispositivo non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, come ad es. vasi.

° **ATTENZION**E: Per evitarsi di ferirsi questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione allegate.

WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

***TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL***

***TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE***

*WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES A DANGEROUS NON-ISOLATED VOLTAGE INSIDE THE LOUDSPEAKER:
SUCH VOLTAGE COULD BE SUFFICIENT TO RESULT IN THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.*

WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES IMPORTANT USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THE ENCLOSED DOCUMENTS. PLEASE REFER TO THE MANUAL.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1) Read these instructions
2) Keep these instructions
3) Heed all warnings
4) Follow all instructions
5) Do not use this apparatus near water
6) Clean only with dry cloth
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13)Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel.
Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

THE DEVICE MUST BE CONNECTED TO THE MAINS THROUGH A POWER OUTLET WITH A PROTECTIVE EARTH CONNECTION.

This device features a power outlet ; install the device so that the outlet for the power cord is easily accessible .

PRECAUTIONS

° *For proper air ventilation please make sure to leave sufficient clearance (min 11 inc.) on all sides of the device.*
° *Please do not cover the ventilation slots with papers, table cloths, curtains, etc. in order not to prevent ventilation of the device.*
° *Please do not place any naked flame source, such as lighted candles, on the device.*
° *Please keep the device away from water springs and splashes and please do not place any objects containing liquids, such as vases, on the device.*

° ***CAUTION**: To avoid the risk of injuries please secure the device to the wall following the enclosed instructions.*

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ

POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDIT

CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'UNE TENSION DANGEREUSE NON ISOLÉE À L'INTÉRIEUR DE LA CAISSE : LE VOLTAGE PEUT ÊTRE SUFFISANT POUR REPRÉSENTER UN RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.

CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'IMPORTANTES NOTICES DE MODE D'EMPLOI ET CONCERNANT L'ENTRETIEN DANS LA DOCUMENTATION JOINTE. VEUILLEZ CONSULTER LE MODE D'EMPLOI.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1) Lisez ces instructions
2) Conservez ces instructions
3) Faites attention à tous les avertissements
4) Suivez toutes les instructions
5) N'employez pas ce dispositif près de l'eau
6) Ne nettoyez qu'avec un torchon sec
7) N'obstruez pas les ouvertures de la ventilation. L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le producteur.
8) Ne l'installez pas près de sources de chaleur comme radiateurs, appareils de chauffage, poêles ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur
9) Ne supprimez pas les dispositifs de sécurité des fiches polarisées ou avec mise à la terre. Les fiches polarisées sont équipées de deux bornes de largeur différente. Une fiche avec mise à la terre a deux bornes et un troisième pôle de terre. La borne plus large ou le troisième pôle sont nécessaires pour la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie n'est pas appropriée pour votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la fiche.
10)Protégez le câble d'alimentation du piétinement et de la compression, en particulier où l'on trouve des fiches, des rallonges et dans le point où ils sortent de l'appareil.
11) Employez uniquement des dispositifs en option/accessoires indiqués par le producteur.
12) A employer uniquement avec des chariots, des supports, des trépieds, des consoles ou des tables indiqués par le producteur ou vendus avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, faites attention pendant le déplacement contemporain du chariot et de l'appareil, afin d'éviter des dommages dus au possible renversement.

13) Débranchez la fiche en cas d'orage ou lorsqu'on n'utilise pas l'appareil pendant une longue période.
14) Pour l'assistance technique, adressez-vous au personnel qualifié. L'assistance technique est nécessaire au cas où l'appareil est endommagé, par ex. à cause de problèmes du câble d'alimentation ou de la fiche, du renversement de liquides ou d'objets tombés à l'intérieur de l'appareil, de l'exposition à la pluie ou à l'humidité, d'anomalies de fonctionnement ou de chutes de l'appareil.

L'APPAREIL DOIT ÊTRE CONNECTÉ AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE PAR UNE PRISE AYANT UNE CONNEXION DE PROTECTION DE TERRE .

Cet appareil est équipé d'une prise d'alimentation; installez l'appareil de façon à ce que la prise du câble d'alimentation soit facilement accessible.

PRÉCAUTIONS

° Afin de permettre une ventilation suffisante il faut disposer une distance min. de 30cm. environ de tous les côtés de l'appareil.
° La ventilation ne doit pas être empêchée en couvrant les ouvertures d'aération avec des objets comme journaux, nappes, rideaux, etc.
° Aucune source à flamme nue, comme par exemple des bougies allumées, ne doit être posée sur cet appareil.
° L'appareil ne doit pas être exposé à la stillation ou aux jets d'eau et donc il ne faut pas poser sur le dispositif des objets contenant des liquides, comme par exemple des vases.

° **ATTENTION**: Afin d'éviter de vous blesser, il faut que cet appareil soit attaché au mur d'après les instructions d'installation ci-jointes.

VORSICHT

STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN

STROMSCHLAGGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST

UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS

DIESES SYMBOL VERWEIST AUF DIE PRÄSENZ EINER GEFÄHRLICHEN NICHT ISOLIERTEN SPANNUNG IN DER LAUTSPRECHERBOX: DIE SPANNUNG KANN GENÜGEND STARK SEIN, UM EINE STROMSCHLAGGEFAHR DARZUSTELLEN.

DIESES SYMBOL VERWEIST AUF WICHTIGE HINWEISE IN DEN MITGELIEFERTEN BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN. ZIEHEN SIE DAS HANDBUCH ZURATE.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1) Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam durch.
2) Bewahren Sie sie sorgfältig auf.
3) Beachten Sie alle Hinweise.
4) Halten Sie sich an sämtliche Anleitungen.
5) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6) Reinigen Sie es nurmiteinemtrockenen Lappen.
7) Die Lüftungsöffnungen nicht verstellen. Die Installation muss entsprechend der vom Hersteller gelieferten Anleitung erfolgen.
8) Vermeiden Sie es, das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörper, Heizrohre, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräte (auch Verstärker) aufzustellen.
9) Achten Sie darauf, die Sicherheitsfunktion der polarisierten oder geerdeten Steckern nicht aufzuheben. Polarisierte Stecker haben zwei flache Stifte, einer davon ist breiter als der andere. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen Erdungsstift. Ein geerdeter Stecker hat zwei Klinken und einen Erdungsstift. Der breitere Stift bzw. der dritte Stift dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, lassen Sie ihn durch einen Elektriker auswechseln.
10) Schützen Sie das Stromkabel vor Tritt- und Druckeinwirkungen, insbesondere im Bereich der Stecker, von Verlängerungen und bei ihrem Austritt aus dem Gerät.
11) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/Zubehörteile.
12) Benutzen Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder mit dem Gerät verkaufte Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische. Achten Sie bei Verwendung eines Wagens darauf, dass das darauf stehende Gerät während der Fahrt nicht umkippt und Schaden erleidet.

13) Stecken Sie das Gerät bei Gewittern oder längerer Außerbetriebsetzung bitte ab.
14) Für den technischen Kundendienst wenden Sie sich bitte ausschließlich an qualifiziertes Personal. Ein technischer Kundendiensteinriff wird erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wird, z.B. durch Schäden am Netzkabel oder -stecker, durch Eintreten von verschütteten Flüssigkeiten oder Gegenständen, durch Regen oder Feuchtigkeit, durch Hinunterfallen, oder bei Funktionsstörungen.

DAS GERÄT ÜBER EINE GEERDETE STECKDOSE AN DAS STROMNETZ ANSCHLIESSEN.

Dieses Gerät ist mit einer Steckdose ausgestattet. Installieren Sie das Gerät so, dass die Steckdose des Stromkabels leicht zugänglich resultiert.

VORSICHTSMAßNAHMEN

° Hierzu muss um alle Geräteseiten herum eine Mindestdistanz von 30 cm berücksichtigt werden.
° *Behindern Sie die Ventilation keinesfalls durch Abdecken der LüftungsöffnungenmitZeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw.*
° *Keine offenen Flammen, beispielshalber brennende Kerzen, auf das Gerät stellen.*
° *Das Gerät ist unbedingt vor Tropfen oder Wasserspritzern zu schützen. Stellen Sie also keinesfalls Flüssigkeitsbehälter, wie beispielsweise Blumenvasen darauf.*

° ***ACHTUNG****: Um Verletzungsgefahren auszusschließen, muss dieser Apparat entsprechend der beigefügten Installationsanleirung an der Wand gesichert werden.*

INTRODUZIONE

FBT con la gamma **HiMaxX** stabilisce un nuovo riferimento nel panorama dei diffusori da 12" e 15" in polipropilene per "sound reinforcement", portando prestazioni e contenuto tecnologico ad un livello fino ad oggi impensabile.

FBT HiMaxX si affianca alla nota serie MaxX esaltando tutte le caratteristiche tecnologiche che hanno reso questa serie un best seller internazionale, ponendosi su un livello di prestazioni ancora superiore.

Lo studio di nuovi cabinet in polipropilene, l'utilizzo di alimentatori switching e finali ad alta efficienza, la riprogettazione degli altoparlanti sono state le attività del team R&D di FBT mirate alla massimizzazione del rapporto potenza/peso.

Compatta e leggera, **HiMaxX** risolve brillantemente le più esigenti richieste di appassionati, musicisti e professionisti, che cercano diffusori potenti, versatili e di altissima qualità. Ideali per applicazioni "live" e "sound reinforcement" che richiedono facilità e comodità di trasporto, sono indicate anche per installazione fissa grazie alle predisposizioni presenti nel cabinet ed agli accessori opzionali.

La serie **HiMaxX** comprende il modello **HiMaxX 100SA** un Sub passa-banda in multistrato di betulla.

Equipaggiato con woofer B&C custom da 460mm (18") al neodimio con bobina da 75 mm (3").

L'amplificatore interno da 900W RMS è sviluppato con tecnologia PWM ad altissimo rendimento per massimizzare la potenza erogata con la minima dissipazione di calore. Il particolare caricamento acustico passa-banda aumenta l'efficienza e l'SPL massimo.

Una particolare cura è stata dedicata all'estetica ed alla funzionalità con 8 punti di ancoraggio, il supporto per lo stativo, le due maniglie integrate in legno e la predisposizione per il montaggio di quattro ruote (opzionali) da 80mm di diametro.

INTRODUCTION

*FBT con la gamma **HiMaxX** stabilisce un nuovo riferimento nel panorama dei diffusori da 12" e 15" in polipropilene per "sound reinforcement", portando prestazioni e contenuto tecnologico ad un livello fino ad oggi impensabile.*

***FBT HiMaxX** si affianca alla nota serie MaxX esaltando tutte le caratteristiche tecnologiche che hanno reso questa serie un best seller internazionale, ponendosi su un livello di prestazioni ancora superiore.*

Lo studio di nuovi cabinet in polipropilene, l'utilizzo di alimentatori switching e finali ad alta efficienza, la riprogettazione degli altoparlanti sono state le attività del team R&D di FBT mirate alla massimizzazione del rapporto potenza/peso.

*Compatta e leggera, **HiMaxX** risolve brillantemente le più esigenti richieste di appassionati, musicisti e professionisti, che cercano diffusori potenti, versatili e di altissima qualità. Ideali per applicazioni "live" e "sound reinforcement" che richiedono facilità e comodità di trasporto, sono indicate anche per installazione fissa grazie alle predisposizioni presenti nel cabinet ed agli accessori opzionali.*

*The **HiMaxX** series includes **HiMaxX 100SA**, a bandpass sub in multilayer birch.*

It features a 460mm (18") custom B&C woofer with neodymium magnet and 75 mm (3") coil.

The 900 W RMS internal amplifier is based on high performance PWM technology to maximize the power supplied, minimizing heat loss. The special bandpass acoustic loading increases the efficiency and themaximum SPL.

Special attention has been paid to the functionality and the aesthetic characteristics, providing 8 anchoring points, the stand support and the wood built-in handles. It is also preset formounting 4 optional wheels (Ø80mm).

EINLEITUNG

FBT con la gamma **HiMaxX** stabilisce un nuovo riferimento nel panorama dei diffusori da 12" e 15" in polipropilene per "sound reinforcement", portando prestazioni e contenuto tecnologico ad un livello fino ad oggi impensabile.

FBT HiMaxX si affianca alla nota serie MaxX esaltando tutte le caratteristiche tecnologiche che hanno reso questa serie un best seller internazionale, ponendosi su un livello di prestazioni ancora superiore.

Lo studio di nuovi cabinet in polipropilene, l'utilizzo di alimentatori switching e finali ad alta efficienza, la riprogettazione degli altoparlanti sono state le attività del team R&D di FBT mirate alla massimizzazione del rapporto potenza/peso.

Compatta e leggera, **HiMaxX** risolve brillantemente le più esigenti richieste di appassionati, musicisti e professionisti, che cercano diffusori potenti, versatili e di altissima qualità. Ideali per applicazioni "live" e "sound reinforcement" che richiedono facilità e comodità di trasporto, sono indicate anche per installazione fissa grazie alle predisposizioni presenti nel cabinet ed agli accessori opzionali.

La série **HiMaxX** inclut le modèle **HiMaxX 100SA**, un sub passe-bande en multicouches de bouleau.

Equipé d'un woofer B&C custom de 460mm (18") au néodyme avec une bobine de 75 mm (3").

L'amplificateur interne de 900W RMS a été développé avec la technologie PWM à rendement très élevé pour maximaliser la puissance distribuée avec la moindre dissipation de la chaleur. Le particulier chargement acoustique « passe-bande » augmente les performances et la SPLmaximale.

On a consacré un soin particulier à l'esthétique et à la fonctionnalité avec les 8 points d'ancrage, le support pour le statif, les deux poignées intégrées en bois et l'arrangement pour le montage de quatre roues (optionnelles) de 80mm de diamètre.

EINLEITUNG

*FBT con la gamma **HiMaxX** stabilisce un nuovo riferimento nel panorama dei diffusori da 12" e 15" in polipropilene per "sound reinforcement", portando prestazioni e contenuto tecnologico ad un livello fino ad oggi impensabile.*

***FBT HiMaxX** si affianca alla nota serie MaxX esaltando tutte le caratteristiche tecnologiche che hanno reso questa serie un best seller internazionale, ponendosi su un livello di prestazioni ancora superiore.*

Lo studio di nuovi cabinet in polipropilene, l'utilizzo di alimentatori switching e finali ad alta efficienza, la riprogettazione degli altoparlanti sono state le attività del team R&D di FBT mirate alla massimizzazione del rapporto potenza/peso.

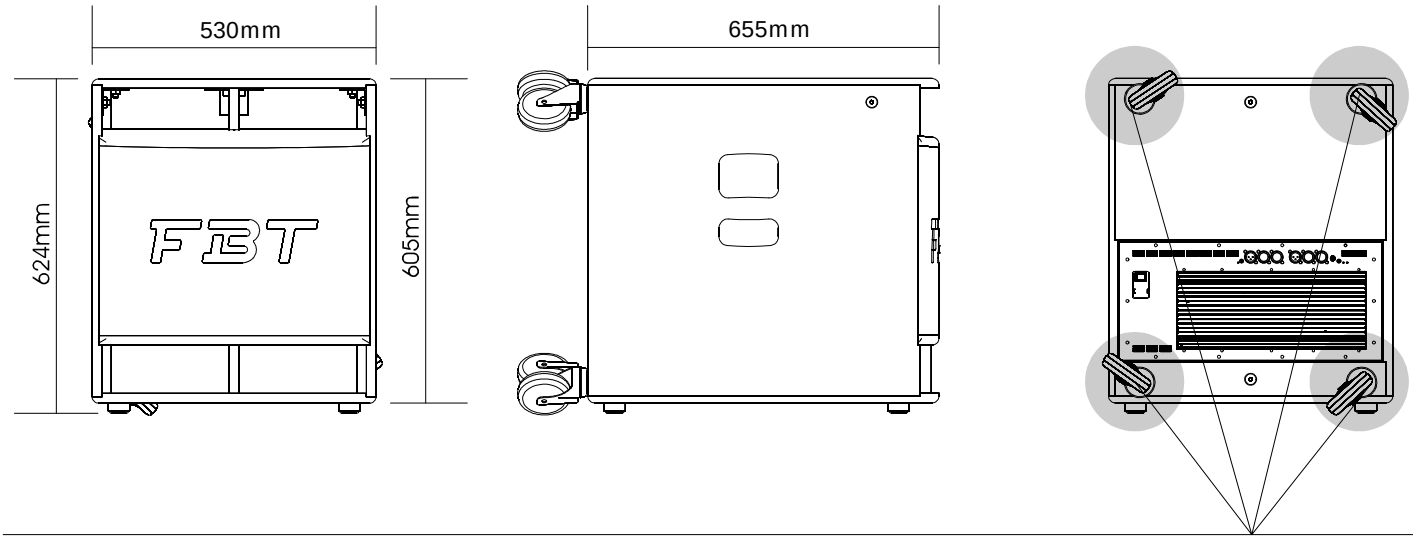
*Compatta e leggera, **HiMaxX** risolve brillantemente le più esigenti richieste di appassionati, musicisti e professionisti, che cercano diffusori potenti, versatili e di altissima qualità. Ideali per applicazioni "live" e "sound reinforcement" che richiedono facilità e comodità di trasporto, sono indicate anche per installazione fissa grazie alle predisposizioni presenti nel cabinet ed agli accessori opzionali.*

*Die Serie **HiMaxX** beinhaltet das Modell **HiMaxX 100SA**, ein SubwoofermitBandpass ausMehrschicht-Birkenholz.*

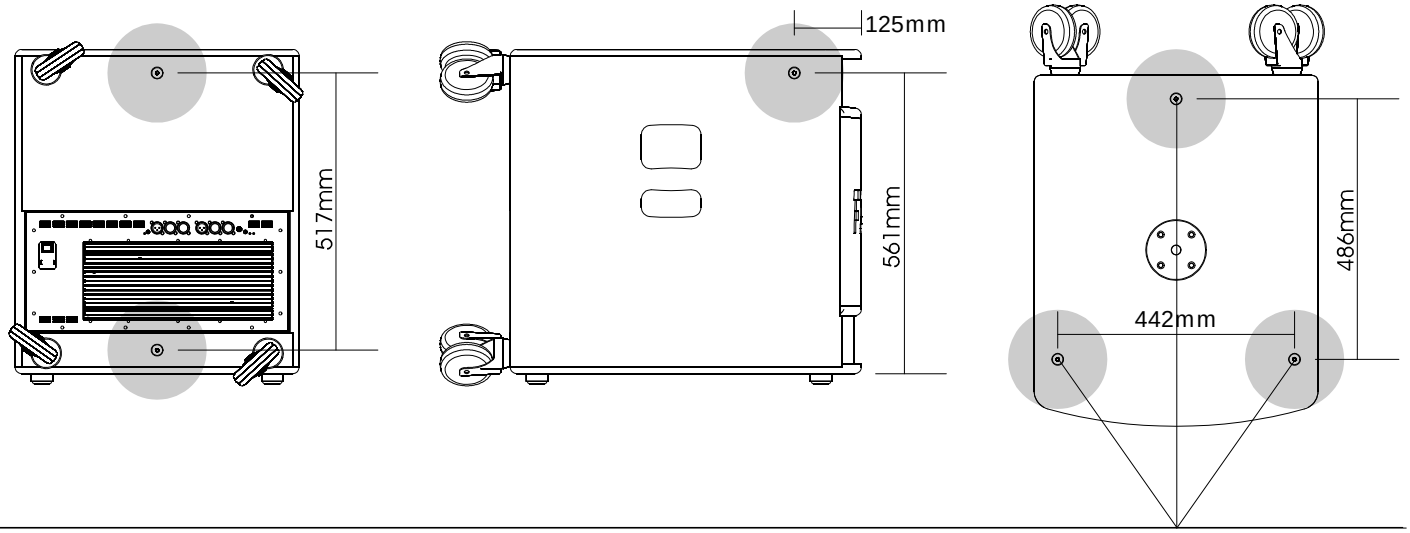
Bestückt mit einem B&C-Woofer custom 460 mm (18") mit Neodymmagnet und einer 75-mm-Spule (3").

Der 900-W-RMS-Innenverstärker ist mit hochleistungsfähiger PWM-Technologie entwickelt worden, um die abgegebene Leistung bei minimalem Wärmeverlust zu maximieren. Die außergewöhnliche „Bandpass"-Konzeption erhöht den Wirkungsgrad und höchstmöglichen Schalldruck.

Besondere Beachtung wurde der Ästhetik und der Funktionalität mit 8 Verankerungspunkten, Stativhalterung, zwei in das Holz eingelassenen Griffen und Vorbereitung für den Einbau von vier (optionalen) Rädern mit 80 mm Durchmesser geschenkt.



Predisposizione per montaggio di 4 ruote opzionali (Ø80mm)
Preset for mounting 4 optional wheels (Ø80mm)
Prédisposition pour le montage de 4 roues optionnelles (Ø80mm)
Vorrüstung zum wahlweisen Anbringen von 4 Rädern (Ø80mm)



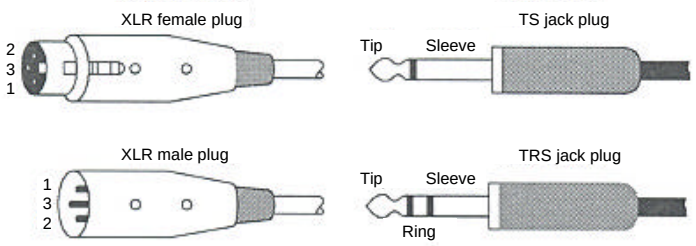
8 punti di ancoraggio M10 per installazione sospesa
8 M10 anchoring points for wall-mounting installation
8 points d'ancrage M10 pour l'installation suspendue
8 Befestigungspunkte M10 für Hängeinstallation

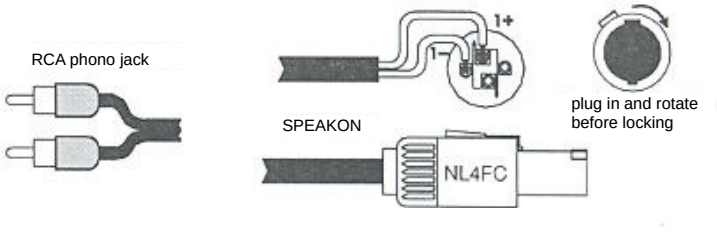
Quando è prevista l'installazione sospesa, utilizzare solamente gli appositi punti di ancoraggio e non cercare di appendere il diffusore con elementi non idonei o previsti allo scopo.
Verificare inoltre l'idoneità del supporto (parete, soffitto, struttura,ecc.) e dei componenti utilizzati per il fissaggio (tasselli, viti, staffe non fornite dalla FBT) che devono garantire la sicurezza dell'impianto e delle persone, anche considerando, ad esempio, vibrazioni meccaniche normalmente generate da un trasduttore.

For wall- or ceiling-mounting, use only the specially provided anchoring points and do not hang the speaker using elements that are not appropriate or suitable for this purpose.
Furthermore, check the suitability of the supports (wall, ceiling, framework, etc.) and of the fixing components (plugs, screws, brackets not provided by FBT): they shall guarantee the safety for the people and for the installation, also considering, for instance, the mechanical vibrations normally generated by a transducer.

En cas d'installation suspendue, employez uniquement les points d'ancrage prévus à cet effet et n'essayez pas d'accrocher le diffuseur avec des éléments inaptes ou pas prévus à cet effet.
Vérifiez en outre l'aptitude du support (mur, plafond, structure, etc.) et des éléments employés pour la fixation (chevilles, vis, étriers fournis par FBT) qui doivent assurer la sécurité de l'installation et des personnes, en considérant même, par exemple, les vibrations mécaniques produites normalement par un transducteur.

Bei hängender Installation ausschließlich die entsprechenden Verankerungspunkte verwenden und den Lautsprecher nicht mit Hilfe ungeeigneter oder nicht zweckgeeigneter Elemente aufhängen.
Zudem muss überprüft werden, ob die Installationsfläche (Wand, Decke, Gestell usw.) und die Befestigungskomponenten (Dübel, Schrauben, Bügel, die nicht von FTB gestellt werden) geeignet sind. Diese müssen für die Sicherheit der Anlage und der Personen garantieren und auch Vibrationen, die üblicherweise von einem Umwandler erzeugt werden, standhalten.



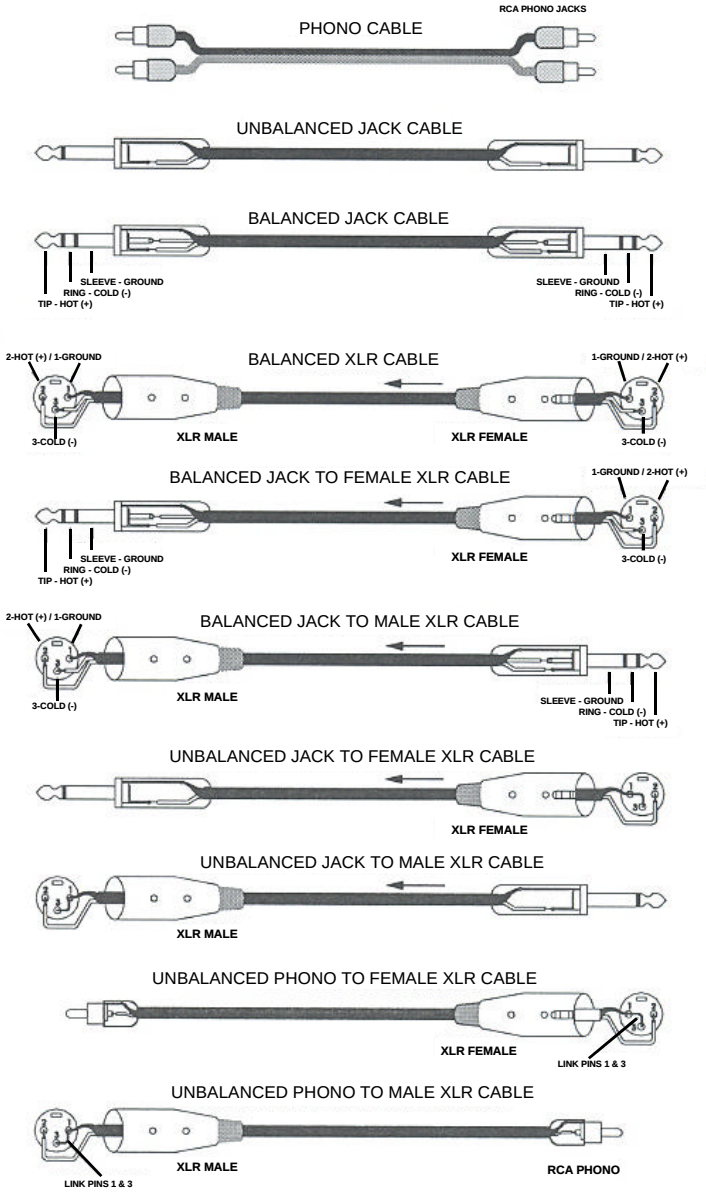


I connettori **XLR** hanno tre poli e vengono utilizzati quasi sempre per condurre segnalimonobilanciati; i tre poli corrispondono rispettivamente alla massa (1), al segnale positivo (2) e al segnale negativo (3).

SPEAKON è un connettore adatto appositamente per il collegamento tra finali di potenza e altoparlanti; inserendolo nell'apposita presa si blocca in modo da impedire un distacco accidentale; inoltre è dotato di protezione contro scosse elettriche e garantisce una corretta polarizzazione.

Gli **RCA** non possono essere bilanciati perchè hanno solo due poli: segnale (punta centrale) e massa (margine circolare), quindi sono connettori mono sbilanciati.

I **JACK** sono connettori tipici per trasportare due segnali separati di due canali, destra e sinistra, con un unico connettore e quindi possono essere di tipo mono o stereo. I jack mono (TS) detti anche sbilanciati si differenziano da quelli stereo (TRS) o bilanciati per la loro composizione. I primi hanno lo spinotto diviso in due parti, punta e massa (Tip e Slave) alle quali sono collegati i due poli; i jack stereo o bilanciati sono invece divisi in tre parti, in quanto hanno un anello centrale (Ring) da cui (TRS) collegato ad un secondo filo che costituisce il terzo polo (polo negativo).



The 3-pole XLR connectors are almost always used for conducting mono-balanced signals; the three poles correspond respectively to ground (1), the positive signal (2) and the negative signal (3).

SPEAKON is a connector which is specially adapted for connecting power terminals to loudspeakers; when inserted in an appropriate socket, it locks so as to prevent accidental disconnection; moreover, it is equipped with protection against electrical shocks and guarantees the correct polarisation.

The RCA cannot be balanced as they have just two poles: signal (central point) and ground (perimeter); they are therefore unbalanced mono connectors.

The JACKS are typical connectors for the transporting of two separate signals through two channels, left and right, using a single connector and therefore they can be either mono or stereo. Mono jacks (TS), also known as unbalanced jacks, are recognisable from stereo or balanced jacks (TRS) by their composition. The point of the mono jacks is divided into two parts, tip and ground (Tip and Slave) to which the two poles are connected; the stereo or balanced jacks are divided in three parts, as they have a central ring (Ring) which is connected to a second wire, the third (negative) pole.

Les connecteurs XLR possèdent trois pôles et servent, en général, à transmettre les signaux mono balancés ; les trois pôles correspondent, dans l'ordre, à la masse (1), au signal positif (2) et au signal négatif (3).

Le connecteur SPEAKON a été spécialement conçu pour le branchement des terminaux de puissance et des hauts-parleurs. Placé dans la prise adéquate, il sert à prévenir un débranchement accidentel. De plus, il est pourvu d'un système de protection contre les secousses électriques et garantit un niveau de polarisation correct.

Les RCA ne peuvent être balancés car ils ne possèdent que deux pôles : le signal (pointe centrale) et la masse (marge circulaire). Ce sont donc des connecteurs de type mono non balancés.

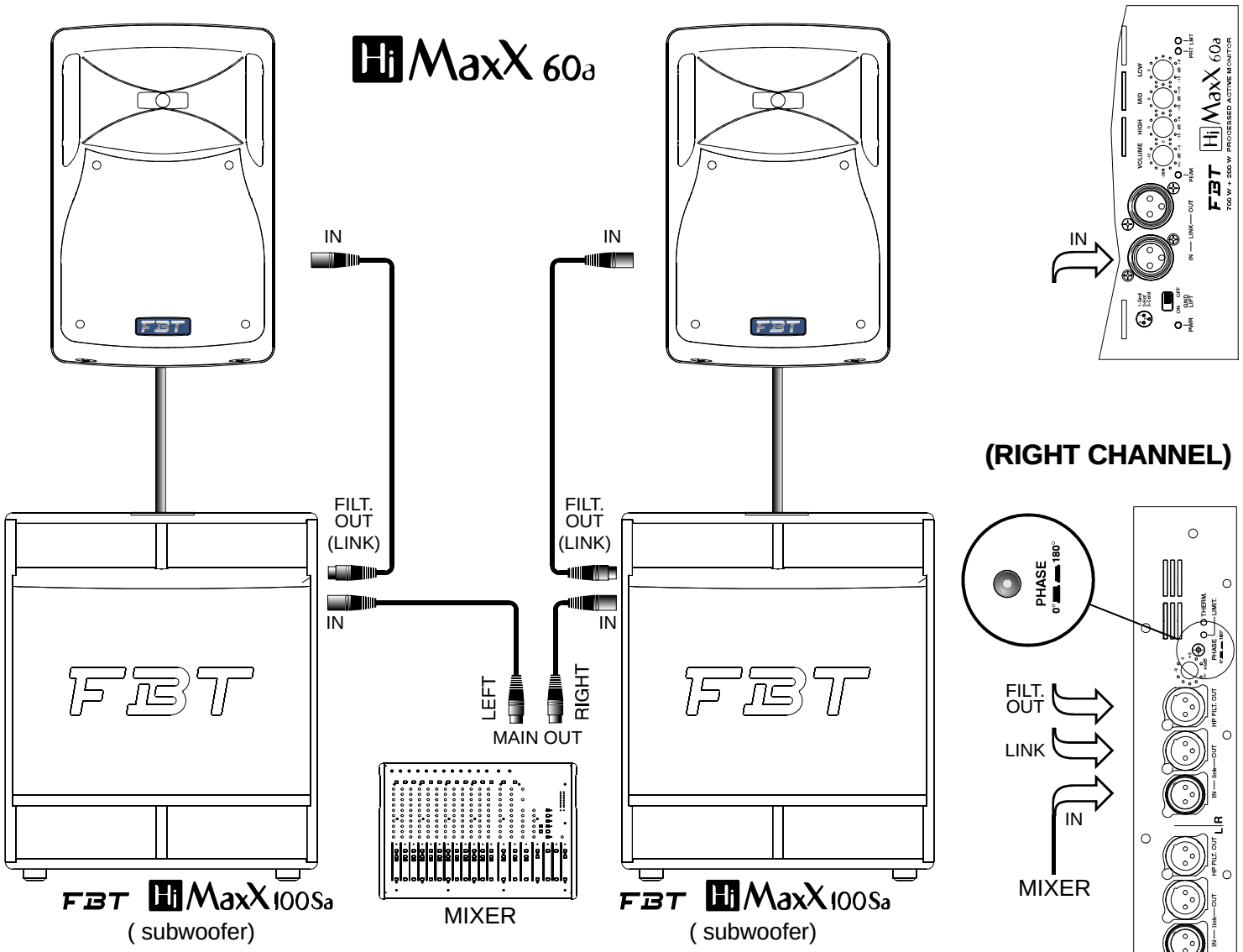
Les prises JACK sont des connecteurs typiques et servent à transporter les deux signaux séparés des deux canaux, droite et gauche, à travers un seul et unique connecteur. Ils peuvent être de type mono ou stéréo. Les prises mono (TS), appelés aussi non balancées, de par leur composition, se distinguent de celles stéréo (TRS) ou balancées. En effet, les premières ont la prise divisée en deux parties, pointe et masse (Tip et Slave), auxquelles les deux pôles sont branchés. Par contre, les prises jack stéréo ou balancées sont divisées en trois parties : elles possèdent une bague centrale (Ring), à laquelle (TRS) est branché à un deuxième fil qui constitue le troisième pôle (pôle négatif).

Die XLR-Eingänge haben drei Pole und werden fast immer zur Übertragung von ausgeglichenen Mono-Signalen benutzt; die drei Pole entsprechen jeweils der Masse (1), dem positiven Signal (2) und dem negativen Signal (3).

SPEAKON ist ein Eingang, der extra für die Verbindung zwischen Leistungsenden und Lautsprechers angepasst wurde. Wenn er in die entsprechende Buchse eingesteckt wird, dann blockiert er so, dass er nicht ungewollt herausgezogen werden kann. Er ist außerdem mit einem Stromschlagschutz ausgerüstet und gewährleistet die richtige Polarisation.

Die RCA können nicht ausgeglichen sein, da sie nur zwei Pole haben: Signal (Leiter) und Masse (Mantel), es handelt sich also um nicht ausgeglichene Mono-Eingänge.

Die JACK sind typische Eingänge (Klinke), um zwei getrennte Signalen von zwei Kanälen, rechts und links, mit einem einzigen Eingang zu übertragen und können von daher Mono oder Stereo sein. Die Mono-Jacks (TS), auch als nicht ausgeglichen bezeichnet, unterscheiden sich in ihrem Aufbau von den Stereo-Jacks (TSR) bzw. den ausgeglichenen Klinkensteckern. Die ersten haben einen zweigeteilten Stift, Leiter und Masse (Tip und Slave), an denen die beiden Pole angeschlossen sind. Die Stereo- bzw. die ausgeglichenen Jacks bestehen aus drei Teilen, da sie eine zentrale Spule (Ring) haben, an denen (TRS) an einen zweiten Draht angeschlossen ist, der den dritten Pol bildet (negativer Pol).



Il collegamento tra satellite e sub **HiMaxX 100SA** può essere effettuato in due modi: utilizzando l'uscita FILTERED OUT o la presa LINK del Sub.
Usando l'uscita FILTERED OUT le basse frequenze vengono riprodotte solo dal Sub e si ottiene la massima qualità del suono; in questo caso posizionare lo switch PHASE in modo 180°.
Se si usa l'uscita LINK si ottiene il massimo SPL (Sound Pressure Level) per le basse frequenze riprodotte dal satellite e dal sub; in questo caso posizionare lo switch PHASE in modo 0°.

Per qualsiasi configurazione Sub-Satellite agire sempre sul comando PHASE per ottenere il massimo SPL alle basse frequenze.

*The sub **HiMaxX 100SA** and the satellite can be connected in two different ways: using either the FILTERED OUT output or the LINK socket of the Sub.*
If the FILTERED OUT output is used, only the Sub reproduces the low frequencies and the maximum sound quality is achieved; in this case, set the PHASE switch at 180°.
If the LINK output is used, the maximum SPL (Sound Pressure Level) is achieved for the low frequencies, that are reproduced by the satellite and the sub; in this case, set the PHASE switch at 0°.

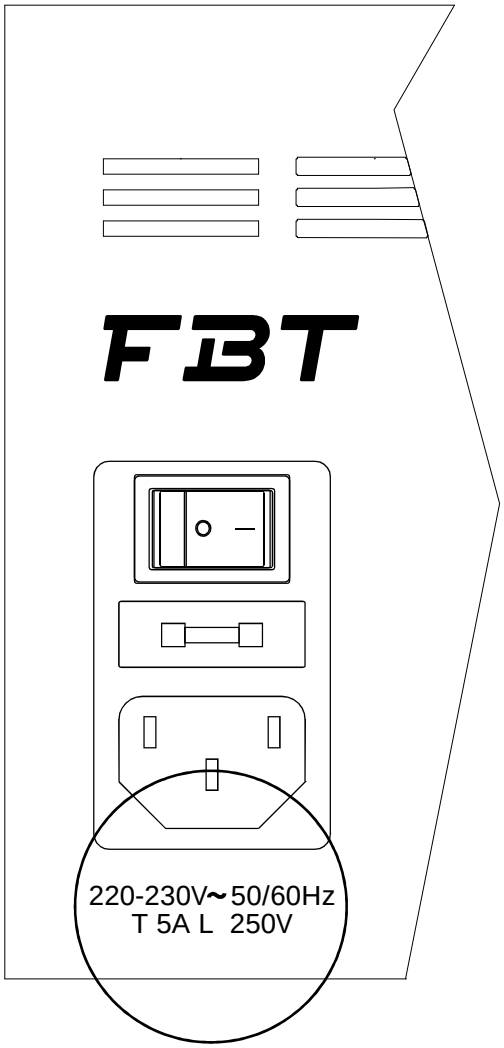
For any sub/satellite configuration, always use the PHASE control to achieve the maximum SPL at low frequencies.

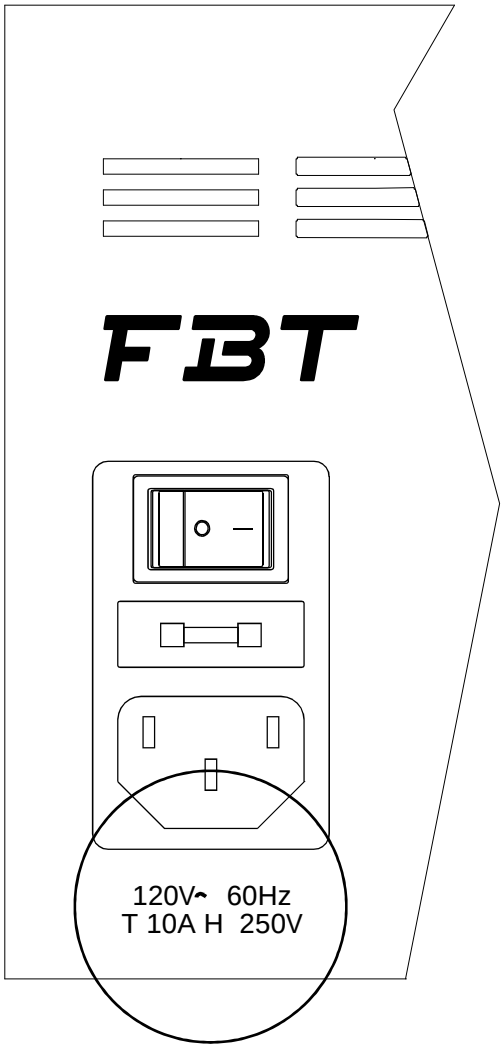
Le satellite et le sub **HiMaxX 100SA** peuvent être reliés en deux façons : en employant la sortie FILTERED OUT ou la prise LINK du Sub.
En employant la sortie FILTERED OUT les basses fréquences sont reproduites seulement par le Sub et on obtient la qualité parfaite du son ; en ce cas, placez le sélecteur PHASE à 180°.
En employant la sortie LINK on obtient le niveau de pression acoustique maximum (SPL, Sound Pressure Level) pour les basses fréquences reproduites par le satellite et par le Sub ; en ce cas, placez le sélecteur PHASE à 0°.

Pour toute configuration Sub-Satellite, réglez toujours la commande PHASE pour obtenir la SPL maximale aux basses fréquencies.

*Satellit und Subwoofer **HiMaxX 100SA** können auf zwei Arten untereinander angeschlossen werden: entweder über den Ausgang FILTERED OUT oder die Buchse LINK des Subwoofers.*
Bedient man sich des Ausgangs FILTERED OUT werden die niedrigen Frequenzen nur vom Subwoofer wiedergegeben und man erzielt maximale Tonqualität. In diesem Fall stellen Sie den Switch PHASE auf 180°.
Bedient man sich des Ausgangs LINK wird der beste SPL (Sound Pressure Level) für die vom Satelliten und vom Subwoofer wiedergegeben niedrigen Frequenzen erzielt. In diesem Fall stellen Sie den Switch PHASE auf 0°.

Für jede Sub-Satelliten-Konfiguration immer auf PHASE einwirken, um den maximalen Schalldruck bei Niederfrequenzen zu erzielen.





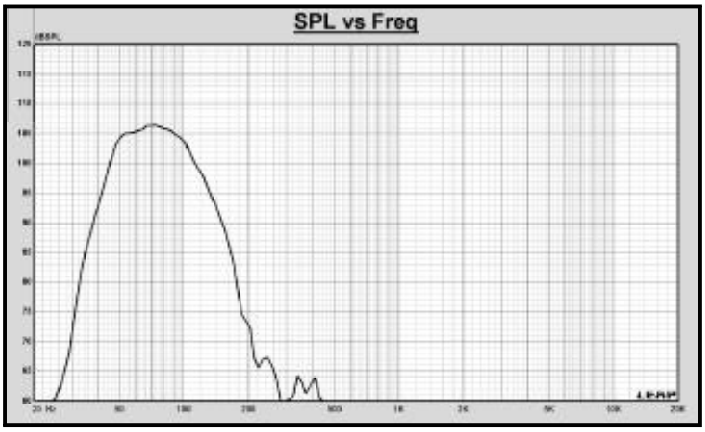
Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda con quella indicata nel retro dell'unità. La presa di alimentazione comprende anche un vano portafusibile. I fusibili difettosi devono essere assolutamente sostituiti con altri che abbiano valore e caratteristiche elettriche uguali.

Before connecting the apparatus to the mains, make sure the supply voltage matches the one indicated on the back of the apparatus. The power socket also includes a fuse box . Faulty fuses shall be replaced only with fuses having the same electrical features and value.

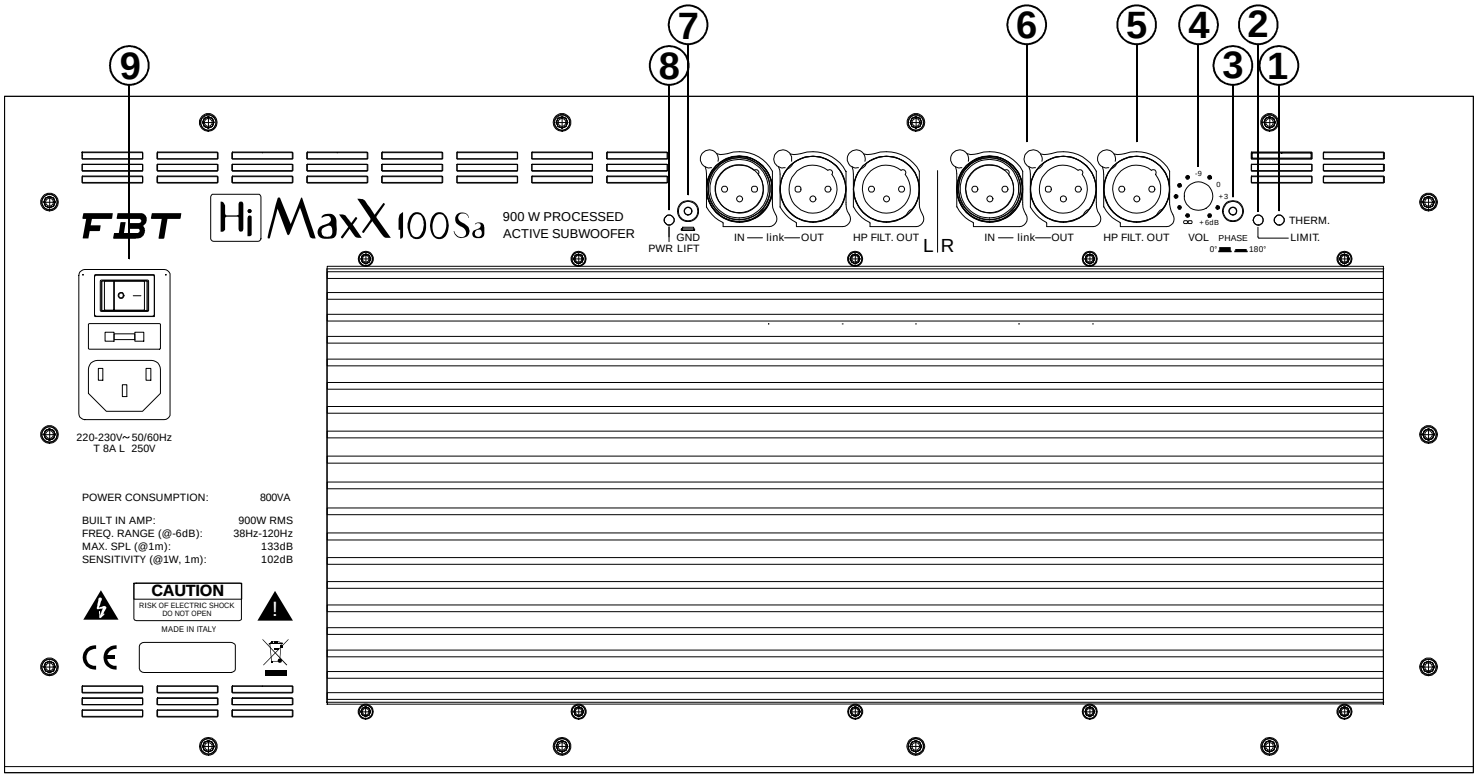
Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée au derrière de l'appareil. La prise d'alimentation inclut même le logement du fusible. Les fusibles défectueux doivent être nécessairement remplacés avec des autres qui ont la valeur et les caractéristiques électriques égales.

Vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz überzeugen Sie sich bitte, dass die Speisespannung der rückseitig am Gerät angeführten entspricht. Die Strombuchse umfasst auch ein Sicherungsfach. Defekte Sicherungen sind unbedingt durch gleichartige und -wertige zu ersetzen.

RISPOSTA IN FREQUENZA ***FREQUENCY RESPONSE***
RÉPONSE EN FRÉQUENCE ***FREQUENZGANG***



PANNELLO POSTERIORE
REAR PANEL
PANNEAU ARRIÈRE
RÜCKSEITE



1) THERMAL: Il led Thermal si accende quando la temperatura interna dell'amplificatore raggiunge il limite massimo; in questo caso il segnale viene ridotto automaticamente in maniera graduale, fino a riportare la temperatura dell'amplificatore entro i limiti di sicurezza.

2) LIMITER: L'accensione del led indica che il sistema viene utilizzato al limite della potenza media sopportabile dagli altoparlanti; in questo caso il segnale viene ridotto in modo graduale fino a riportare l'altoparlante entro i limiti di sicurezza. **Si consiglia di operare in condizioni per cui il led si accenda saltuariamente.**

3) PHASE: Il controllo Phase consente di ottimizzare l'allineamento di fase, cioè di ottenere una risposta in frequenza uniforme nella zona di incrocio tra "sub" e "satellite".

In posizione 0° l'emissione sonora del sub è in fase con il segnale di ingresso ; in posizione 180° l'emissione sonora è in contro-fase con il segnale di ingresso. Questo controllo consente di ottenere ulteriore flessibilità nella messa a punto del subwoofer ottimizzandone le prestazioni .

1) THERMAL: *The THERM LED illuminates when the internal temperature of the amplifier reaches the maximum limit: the signal is then automatically gradually reduced, until the temperature is once again within safety limits.*

2)LIMITER: *The LED illuminates when the system is being used at the limits of the average power tolerance of the loudspeakers; the signal is then gradually reduced until it is within the safety limits of the loudspeaker:* ***it is advised to operate the system so that this LED illuminates only occasionally.***

3) PHASE: *Switch which allows for the optimisation of phase alignment - that is, to obtain a uniform frequency response in the crossover zone between sub and satellite.*

When it is set at 0°, the sound emission is in phase with the input signal; when it is set at 180° the sound emission is in counterphase with the input signal. Thanks to this control subwoofer adjustment will be even more flexible, thus improving its performance.

1) THERMAL: La LED THERM s'allume lorsque la température interne de l'amplificateur atteint la limite maximale. Dans ce cas, le signal subira une réduction automatique graduelle, et ce, jusqu'à ramener la température de l'amplificateur à l'intérieur des limites de sécurité.

2) LIMITER : La LED de limitation s'allume lorsque le système est utilisé à la limite de la puissance moyenne supportée par les hauts-parleurs ; dans ce cas, le signal sera réduit de manière graduelle jusqu'à ramener le haut-parleur à l'intérieur des limites de sécurité. **Il est conseillé de faire fonctionner l'appareil de manière à ce que la LED ne s'allume que de manière passagère.**

3) PHASE : Interrupteur qui sert à optimiser l'alignement de la phase, autrement dit, d'obtenir une réponse de la fréquence uniforme dans la zone de croisement entre le sub et le satellite.

En position 0° l'émission sonore du sub est en phase avec le signal d'entrée ; en position 180° l'émission sonore est en contre-phase avec le signal d'entrée. Ce contrôle permet d'obtenir encore plus de flexibilité en la mise au point du subwoofer, en optimisant ses performances.

1) THERMAL: *Die LED THERM leuchtet auf, wenn die Temperatur im Verstärker den maximalen Grenzwert erreicht. In diesem Fall wird das Signal automatisch und allmählich verringert, bis die Temperatur sich wieder innerhalb der Sicherheitsgrenzwerte befindet..*

2)LIMITER: *Die LED Limiter leuchtet, wenn das System an den Grenzen der von den Lautsprechern erträglichen mittleren Leistung benutzt wird. In diesem Fall wird das Signal allmählich verringert, bis der Lautsprecher wieder innerhalb der Sicherheitsgrenzen arbeitet:* ***Es wird empfohlen, unter Bedingungen zu arbeiten, in denen die LED nur hin und wieder leuchtet.***

3)PHASE: *Dieser Schalter gestattet die Optimierung der Phasenausrichtung, d.h. eine gleichmäßige Frequenzantwort in der Crossover-Zone zwischen Sub und Satellite.*

Auf 0°-Stellung findet die Schallemission des Subwoofers gleichphasig zum Eingangssignal statt; auf 180° findet die Schallemission gegenphasig zum Eingangssignal statt. Diese Regelung ermöglicht noch mehr Flexibilität beim Einregulieren des Subwoofers und somit optimierte Leistungen.

4)VOL: Regola il livello generale del segnale.
5)HP FILTERED OUT: Uscita per prelevare il segnale filtrato da inviare ad un satellite amplificato; in questo modo si evita che i due diffusori collegati operino per un tratto nello stesso intervallo di frequenza, ottenendo, in questo modo, una risposta complessiva senza interferenze.
6) IN link OUT: Prese di ingresso ed uscita bilanciate elettronicamente; la presa "IN" consente il collegamento di segnali preamplificati sbilanciati o bilanciati (come quelli in uscita da un mixer); la presa "OUT" può essere utilizzata per effettuare il collegamento in parallelo con altri subwoofers (in questo caso il collegamento con un satellite può avvenire solamente attraverso la presa HP FILT. OUT).
7) GND LIFT: Interruttore per la separazione elettrica tra il circuito di massa e il circuito di terra. Con il pulsante premuto la massa dei segnali in ingresso viene elettricamente scollegata dal circuito di terra (identificato nello chassis); nel caso si manifesti un ronzio sul diffusore, questa posizione provvede ad aprire gli "anelli di massa", spesso causa di tali disturbi. UTILIZZARE IL GROUND LIFT SOLO PER SEGNALI BILANCIATI.
8) PWR: Indica l'accensione del sistema
9) A L I M E N T A Z I O N E : Comprende l'interruttore di accensione del sistema, la presa per il collegamento alla rete elettrica e l'alloggiamento del fusibile di protezione del circuito di alimentazione.
In caso di rottura del fusibile quest'ultimo va sostituito solo da fusibili con equivalenti caratteristiche: T5AL - 250V

4) VOL: *Volume control which regulates the general level of the signal*
5) HP FILTERED OUT: *Output for taking the filtered signal and sending it to an amplified satellite; this avoids having the two connected speakers operate within the same frequency interval, and thus obtains a complex response without interference.*
6) IN link OUT: *Electronically-balanced input and output connectors; the "IN" socket is for the connection of balanced or unbalanced preamplified signals (such as a mixer output); the "OUT" socket can be used for connecting in parallel with other subwoofers (connection with a satellite can only then be made using the "HP FILT. OUT" socket)*
7) GND LIFT: *switch to isolate the chassis ground and the signal ground. With the switch held down, the input signal ground is electrically disconnected from the chassis ground (identified in the chassis); in the case where speaker hum should occur, this allows for the opening of "ground loops" which are often the cause of these problems. ONLY USE THE GROUND LIFT FOR BALANCED SIGNALS.*
8) PWR: *the LED illuminates to indicate that the system is switched on*
9) POWER SOCKET: *includes the system "power on" switch, the socket for connection to the power supply and the housing of the circuit breaker.*
In case of fuse failure it has to be replaced only with fuses having the same characteristics: T5AL - 250V

4)VOL : Potentiomètre de volume qui règle le niveau général du signal.
5) HP FILTERED OUT: Sortie qui a la fonction de prélever le signal filtré qui devra être envoyé à un satellite amplifié ; de cette manière, l'on évite que les diffuseurs qui y sont branchés ne se superposent pendant un moment à l'intérieur du même intervalle de fréquence, le résultat est une réponse totale sans interférences.
6) IN link OUT : Prise d'entrée et sortie balancées électroniquement ; la prise d'entrée « IN » permet de brancher des signaux préamplifiés balancés ou non (comme ceux en sortie d'une table de mixage) ; la prise de sortie « OUT » peut être utilisée pour effectuer un branchement d'autres subwoofers en parallèle (dans ce cas, le branchement au satellite ne peut être fait qu'à travers la prise « HP FILT » OUT).
7) GND LIFT : interrupteur qui a pour fonction la séparation électrique entre le circuit de la masse et le circuit de terre. Lorsque le bouton a été enclenché, il y a débranchement électrique de la masse des signaux en entrée du circuit de terre (identifié dans la base) ; en cas de bourdonnement provenant du diffuseur, cette position permet d'ouvrir les bagues de la masse et donc d'éliminer la nuisance acoustique. UTILISER LE GROUND LIFT UNIQUEMENT POUR LES SIGNAUX BALANCES
8) PWR : indique que le système est allumé.
9) PRISE D'ALIMENTATION : comprend l'interrupteur de mise en marche du système, la prise servant à brancher l'appareil au courant électrique et l'emplacement du fusible de protection du circuit d'alimentation.
En cas de fusible qui a sauté le remplacer uniquement par un autre ayant les mêmes caractéristiques: T5AL - 250V

4) V O L : *Lautstärken-Potentiometer der den allgemeinen Signalpegel regelt.*
5) HP FILTERED OUT: *Ausgang zur Entnahme des gefilterten Signals, das an einen verstärkten Satelliten gesendet wird. Auf diese Weise wird verhindert, dass die beiden angeschlossenen Lautsprecher in einem Abschnitt mit dem gleichen Frequenzintervall arbeiten, wodurch man eine störungsfreie Gesamtantwort erhält.*
6) IN link OUT: *Elektronisch ausgeglichene Ein- und Ausgangsbuchsen. Die Eingangsbuchse "IN" dient für den Anschluss von Instrumenten mit nicht ausgeglichenen oder ausgeglichenen vorverstärkten Signalen (wie im Ausgang eines Mixers). Die Ausgangsbuchse "OUT" kann für den Parallelanschluss von anderen Subwoofern benutzt werden (in diesem Fall kann die Verbindung mit einem Satelliten nur über die Buchse "HP FILT. OUT erfolgen)*
7) GND LIFT: *Schalter zur elektrischen Trennung von Masse- und Erdkreis. Bei gedrückter Taste wird die Masse der eingehenden Signale elektrisch von dem Erdkreis getrennt (im Gehäuse markiert). Sollte es zu einem Brummen im Lautsprecher kommen, dann werden in dieser Position die "Massespulen" geöffnet, die oft Ursache dieser Störungen sind. GROUND LIFT NUR BEI AUSGEGLICHENEN SIGNALEN BENUTZEN.*
8) PWR: *Zeigt die Einschaltung des Systems an*
9) SPEISEBUCHSE: *Umfasst den Ein-/Ausschalter des Systems, die Buchse für den Anschluss an das Stromnetz und die Aufnahme der Sicherung des Speiseschaltkreises. Im fall eines Bruches der Schmelzsicherung muss diese mit einer mit gleichwertigen Merkmalen, ausgewechselt werden: T5AL - 250V*

CONFIGURAZIONE *TYPE* CONFIGURATION *KONFIGURATION*	vie *way* voies *weg*	BANDPASS
AMPLIFICATORE INTERNO *BUILT-IN AMPLIFIER* AMPLIFICATEUR INTERNE *INTEGRIERTEN VERSTÄRKER*	*W RMS*	900
RISPOSTA IN FREQUENZA *FREQUENCY RESPONSE* RÉPONSE EN FRÉQUENCE *FREQUENZGANG*	@ -5dB	38Hz - 120Hz
SENSIBILITÀ *SENSITIVITY* SENSIBILITÉ *EMPFINDLICHKEIT*	@ 1W 1 m / dB	102
MASSIMO SPL *MAXIMUM SPL* MAXIMUM SPL *MAX. SHALLDRUCK*	dB	133
UNITÀ BASSE FREQUENZE *LOW FREQUENCY WOOFER* WOOFER BASSES FRÉQUENCE *BASS-WOOFER*	mm *inc*	1 x 460 *1 x 18”*
DIMENSIONI (L x A x P) *DIMENSIONS (W x H x D)* DIMENSIONS (L x A x P) *ABMESSUNGEN (B x H x T)*	mm *inc*	530 x 590 x 683 *20.8” x 23.2” x 26.82*
PESO (Kg) WEIGHT (Lb) POIDS (Kg) GEWICHT (Kg)	Kg *Lb*	42 *92.5*
CONNETTORI DI INGRESSO *INPUT CONNECTORS* CONNECTEURS *EINGANGE*		XLR con loop stereo *XLR with loop stereo* XLR avec loop stereo *XLR mit loop stereo*
CAVO DI ALIMENTAZIONE *POWER SUPPLY CABLE* CÂBLES D’ALIMENTATION *STROMVERSORGUNGSKABEL*	m *inc*	5 *196”*

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani, ma deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un rifiuto elettrico e/o elettronico (RAEE) consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Su ciascun prodotto è riportato a questo scopo il marchio del contenitore di spazzatura barrato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life. It must be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer providing this service. Separate disposal of electric and/or electronic equipment (WEEE) will avoid possible negative consequences for the environment and for health resulting from inappropriate disposal, and will enable the constituent materials to be recovered, with significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossedout wheeled dustbin.

RECOMMANDATIONS POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas etre éliminé avec les déchets urbains. L'appareil doit etre remis à l'un des centres de tri sélectif agréés par l'administration communale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination différenciée des appareils électroniques (WEEE) permet non seulement d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dues à une élimination incorrecte, mais aussi de récupérer les matériaux qui le composent et permet ainsi d'effectuer d'importantes économies en termes d'énergie et de ressources.
Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroniques, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EC

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden, sondern es muss bei den zu diesem Zweck von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung von Elektro-und Elektronik-Altgeraten (WEEE - Waste Electric and Electronic Equipment) vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit infolge einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung. Zudem wird die Wiederverwertung der Materialen, aus denen das Gerät besteht, ermöglicht, so dass eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen erzielt wird. Aus diesem Grund ist das Produkt mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet

code 30363

Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; la FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica S.p.A. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasimomento e senza preavviso.

All information included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica S.p.A. has the right to amend products and specifications without notice.

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen; Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.